

**CHARGES**

Salaires / Rémunérations coût employeur		Montants CTE/TTC
Chorégraphe, Malgven Gerbes	11sem	11 000,00 €
Regard extérieur, Dramaturgie : David Brandstätter, artiste chorégraphique A1	10sem	7 000,00 €
Interprète, Hyoung Min Kim, artiste A1	10sem	7 000,00 €
Interprète, Anuska Von Oppen, artiste A1	10sem	7 000,00 €
Musicienne, Robyn Schulkowsky, artiste A1	2 semaines	3 000,00 €
Création lumière , Ruth Waldeyer, A1	2 semaines	2 500,00 €
Etudes Scénographiques / Graphiques	Camille Fontaine, Yoann Bertrand, Jason Danziger	5 000,00 €
Captation vidéo/photos - documentaire		1 500,00 €
Production / administration		3 500,00 €
Communication (graphisme, dossier, photos, visuels...)		1 000,00 €
<b>Sous-total</b>		<b>48 500,00 €</b>

**Autres charges**

Location salle de répétition	1 500,00 €
Décors / sols	5 000,00 €
Costumes	1 000,00 €
Equipement Technique	600,00 €
Transports équipe - 6 personnes - France et Allemagne	3 200,00 €
Hébergements et défraiements	2 700,00 €
Frais administratifs, bureautique, documentation	500,00 €
<b>Sous-total</b>	<b>14 500,00 €</b>
<b>TOTAL CHARGES</b>	<b>63 000,00 €</b>

**RECETTES**

DRAC Normandie	(confirmé, quote-part aide à la structuration/conventionnement)	6 500,00 €
Region Normandie	(confirmé, quote-part conventionnement triannuel)	6 500,00 €
Département de l'Eure	quote-part subvention à la création 2019	3 000,00 €
<b>Accueil studio CCN d'Orléans</b>	<b>Dossier déposé</b>	<b>8 000,00 €</b>
Maison des Pratiques Artistiques Amateur	Dialogue avancé	5 000,00 €
Le Volcan, Scène Nationale du Havre	Dialogue en cours	4 000,00 €
Le Phare - CCN du Havre	confirmé,co-production 2019	8 000,00 €
Les Hivernales d'Avignon	co-production 2019	5 000,00 €
Accueil studio CCN de Tours	Dossier déposé	7 000,00 €
Theater On Berlin	Dialogue en cours	4 000,00 €
Senat Berlin	Dossier en cours	6 000,00 €
<b>TOTAL RECETTES</b>		<b>63 000,00 €</b>

# Lettres de soutien :

Ministère de la Culture - DRAC Normandie et La Région Normandie – soutiennent la compagnie shifts depuis 2012, via à ce jour l'aide à la structuration et au conventionnement. Les dossiers de subvention 2018 sont confirmés, ceux de 2019-21 seront en phase de renouvellement. (Lettres actuelles jointes ci-dessous). Malgven Gerbes et David Brandstätter sont également artistes associés du Phare, CCN du Havre Normandie de 2019 à 2021 qui co-produit notamment « Les Sols ». La fabrik Potsdam et le CDCN Les Hivernales sont également partis prenants du projet pour Les HiverÔmomes 2020.

Lettres jointes :

- Ministère de la Culture - DRAC Normandie
- Région Normandie
- Le Phare - CCN du Havre Normandie
- Mission « Culture petite enfance et parentalité »
- CDCN - Les Hivernales



PRÉFÊTE DE LA RÉGION NORMANDIE

DIRECTION RÉGIONALE DES AFFAIRES CULTURELLES  
DE NORMANDIE

Caen, le

27 JUIN 2017

AG  
Affaire suivie par : Catherine LEFAIX-CHAUVEL  
Fonction : Conseillère musique et danse  
Courriel : catherine.lefaix-chauvel@culture.gouv.fr  
Affaire suivie par : Sylvain ROUSSEAU  
Fonction : Gestionnaire cellule financière  
Tel : 02.31.38.39.86  
Courriel : sylvain.rousseau@culture.gouv.fr

Monsieur le président,

Vous avez sollicité l'aide financière de la direction régionale des affaires culturelles au titre de l'année 2017 pour **l'aide à la structuration**.

Après examen de votre demande et sur proposition du comité de programmation, j'ai l'honneur de vous informer qu'une somme de **26 865 €** vous a été réservée sur les crédits d'intervention de la DRAC.

Ce montant tient compte de la réserve de précaution de 0,5 % portant sur le budget du ministère de la culture en 2017.

Le montant définitif de cette subvention sera attribué sous réserve de la production d'un dossier **complet**. C'est pourquoi vous voudrez bien me retourner les pièces justificatives mentionnées dans la notice jointe accompagnées du projet de convention, dûment signé, **impérativement avant le 26 juillet 2017**, afin ne pas immobiliser inutilement ces fonds publics, le ministère de la culture étant soumis à une gestion rigoureuse de ses crédits.

Si vous rencontrez des difficultés à constituer ce dossier, je vous invite à prendre l'attache du gestionnaire de la cellule financière.

Par ailleurs, le logo du ministère de la culture – DRAC de Normandie – doit être inséré dans tous vos supports de communication (affiches, programmes, cartons d'invitations...). La notice ci-jointe vous en fournit le descriptif précis. Pour tout complément relatif à leur conception, vous voudrez bien contacter la cellule communication de la DRAC et lui adresser, le moment venu, un exemplaire de ces documents.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le président, l'expression de ma considération distinguée.

Le directeur régional des affaires culturelles  
de Normandie

Monsieur Alexandre DESHAYES  
COMPAGNIE SHIFTS – ART IN MOVEMENT  
57 bis avenue François Mitterand  
27600 GAILLON

Jean-Paul OLLIVIER

Le directeur régional des affaires culturelles  
par délégation  
La directrice régionale adjointe  
Diane de Rugy



RÉGION  
NORMANDIE

Nicolas MAYER-ROSSIGNOL  
Conseiller régional  
Président du groupe Socialistes, Radicaux et Citoyens  
[nicolas.mayer-rossignol@normandie.fr](mailto:nicolas.mayer-rossignol@normandie.fr)

REPUBLIQUE FRANÇAISE

Shifts France  
20 Rue Général Riberpray  
27 600 Gaillon

Normandie, le 6 février 2017

Objet : Subvention régionale – Soutenir la création, la recherche et la circulation des œuvres

Madame, Monsieur,

Nous avons le plaisir de vous informer que, lors de la session de la Commission permanente, notre groupe « Socialistes, radicaux et citoyens » a voté pour l'octroi du soutien financier régional de 30 000 euros en faveur de votre structure.

Nous restons naturellement à votre écoute et à votre disposition.

Chaleureusement à vous,

Nicolas MAYER-ROSSIGNOL

HOTEL DE REGION

5 RUE ROBERT SCHUMAN - CS 21129 - 76174 ROUEN  
ABBAYE-AUX-DAMES - PLACE REINE MATHILDE - CS 50523 14035 CAEN CEDEX 1

Direction Emmanuelle Vo-Dinh

30 rue des Briquetiers – 76600 Le Havre – France  
+33 (0)2 35 26 23 00 – [contact@lephare-ccn.fr](mailto:contact@lephare-ccn.fr)  
[www.lephare-ccn.fr](http://www.lephare-ccn.fr)

# LE PHARE

CENTRE CHORÉGRAPHIQUE NATIONAL  
DU HAVRE NORMANDIE

**Shifts-art in movement**  
57, bis avenue François Mitterrand  
27 600 Gaillon

Le Havre, le 21 septembre 2018

Chère Malgven, cher David

Nous avons le plaisir de vous confirmer votre association d'artiste au Phare, Centre chorégraphique national du Havre Normandie en 2019, 2020 et 2021.

Cette association d'artiste articulera :

- Coproductions,
- Résidences,
- Diffusions,
- Rencontres de printemps,
- Projets participatifs (transmission de répertoire),
- Projet d'espace mobile et modulable,
- Actions artistiques pour différents publics.

Nous vous remercions de bien vouloir indiquer dans les mentions obligatoires relatives à votre compagnie : **coproduction Le Phare, CCN du Havre Normandie. La compagnie SHIFTS est artiste associée au Phare, CCN du Havre Normandie pour 2019, 2020 et 2021.**

Vous trouverez ci-dessous les contacts des membres de notre équipe avec lesquels votre équipe pourra formaliser et organiser notre association.

Pour les contrats et la production :  
Marion Dubuc, administratrice de production  
[marion.dubuc@lephare-ccn.fr](mailto:marion.dubuc@lephare-ccn.fr) / 02 35 26 23 03

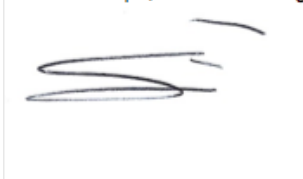
Pour l'accueil des artistes et la logistique des appartements :  
Magali George, secrétaire en charge de l'accueil et de la logistique  
[magali.george@lephare-ccn.fr](mailto:magali.george@lephare-ccn.fr) / 02 35 26 23 00

Pour la communication :  
Mathilde Mahier, chargée de communication  
[mathilde.mahier@lephare-ccn.fr](mailto:mathilde.mahier@lephare-ccn.fr) / 02 35 26 23 08

Pour les aspects techniques :  
Christian Le Moulinier, Directeur technique  
[christian.le.moulinier@lephare-ccn.fr](mailto:christian.le.moulinier@lephare-ccn.fr) / 06 50 87 59 58

Pour les actions artistiques :  
Laëtitia Passard, responsable du développement de la culture chorégraphique  
[laetitia.passard@lephare-ccn.fr](mailto:laetitia.passard@lephare-ccn.fr) / 02 35 26 23 01

Au plaisir de vous recevoir,  
Solenne Racapé, directrice déléguée



Le Phare, Centre chorégraphique national du Havre Normandie  
est subventionné par la Direction Régionale des Affaires  
Culturelles de Normandie/Ministère de la Culture  
et de la Communication, la Région Normandie, la Ville du Havre  
et le Département de Seine-Maritime.

Siret 391 998 184 00017 – Licences 1-1054779, 2-1054780, 3-1054781



Secrétariat général

Paris le 23 août 2018

Madame Gerbes

Objet : Invitation Groupe de travail – mission Culture petite enfance et parentalité 07 septembre 2018

Madame Gerbes,

Afin de concourir aux objectifs stratégiques du protocole pour l'éveil artistique et culturel des jeunes enfants, la ministre Françoise Nyssen m'a confiée une mission devant permettre de proposer des réflexions et un plan d'action pour que la culture soit au cœur de l'accompagnement du lien parent/enfant, de la petite enfance, en lien avec le secteur social, de la santé, de la famille, de l'éducation et de l'écologie.

Je souhaite privilégier la question du lien parents/enfant et recueillir les expériences existantes, promouvoir des projets, et par extension proposer des axes concrets et opérationnels pour une politique culturelle à dimension sociale dans un esprit de prévention, de solidarité, d'égalité, de mixité sociale, d'éducation populaire.

Afin d'échanger avec les acteurs de l'éveil artistique et culturel et les acteurs de la petite enfance et de la parentalité, j'ai mis en place des groupes de travail au ministère de la Culture.

**J'ai le plaisir de vous convier au groupe de travail « Danse » : le vendredi 7 septembre 2018 à 10h au ministère de la Culture – 182 rue Saint Honoré 75001 Paris (salle Rameau).**

En cas de difficulté vous pouvez contacter mon interlocutrice au ministère de la Culture : Aurélie Lesous - aurelie.lesous@culture.gouv.fr ou son assistante Marie Lecoœur 01 40 15 78 92.

Je reste à votre disposition pour toute information complémentaire et vous prie d'agréer, Madame, l'expression de la considération distinguée.

Mission culture, enfance et  
parentalité

Sophie MARINOPOULOS

Sophie Marinopoulos  
s.marinopoulos@wanadoo.fr

Service de la coordination des  
politiques culturelles  
et de l'innovation

MISSION CULTURE  
ENFANCE PARENTALITE

182, rue Saint-Honoré  
75033 Paris Cedex  
01

fabrik Potsdam | Schiffbauergasse 10 | PF 600607 | D-14406 Potsdam



INTERNATIONALES ZENTRUM FÜR  
TANZ UND BEWEGUNGSKUNST

Schiffbauergasse 10  
PF 600607 | D-14406 Potsdam

Fon +49 (0)331 2800314  
Fax +49 (0)331 240924  
contact@fabrikpotsdam.de  
www.fabrikpotsdam.de

Company Shifts-art in movement  
David Brandstätter & Malgen Gerbes

Potsdam, 10.04.2018

#### Letter of Support

Herewith we are expressing our sincere interest in supporting the artistic work of company Shifts-art in movement directed by David Brandstätter and Malgen Gerbes in the coming seasons.

This longtime partnership, where fabrik Potsdam since more than 10 years is following up and supporting the company in their creation processes and in presenting their dance pieces in context of different international festival formats like Festival Tanztage Potsdam and MADE IN POTSDAM Festival, will be continued within the perspective of developing new work like the production of "Feeding Back" and "Ciels les Sols".

Within the expansion of fabrik Potsdams important role in the field of contemporary dance from their home base city Potsdam towards a more regional level in Land Brandenburg, we are happy to have Company Shifts as a partner working especially on mobile strategies to bring contemporary dance in places, where it normally does not appear.

With this engagement fabrik aims to strengthen the relationship with this promising german-french company, whose work stands for the artistic quality affirmed by fabrik.

With best Regards  
  
Sven Till



Die fabrik Potsdam wird begleitet von:  
Radioeins  
Potsdamer Neueste Nachrichten  
Kulturradio  
Potsdam Radio





**Les Hivernales**  
CDCN d'Avignon

Avignon, le 17 octobre 2018

Madame, Monsieur,

C'est avec plaisir que nous poursuivons nos collaborations avec votre équipe, Malgven et David, shifts - art in movement. Une association qui s'étoffe depuis 2012, régulière et fructueuse.

Ainsi pour faire suite à nos échanges, je vous confirme que le Centre de Développement Chorégraphique National d'Avignon est intéressé par votre création tout jeune public 0-3 ans : « Les sols » que nous pourrions inviter dans le cadre du festival Les HiverÔmomes, en amont des Hivernales, début 2020.

Nous étudions actuellement l'engagement du CDCN à l'endroit de la diffusion voire de la co-production de cette pièce. Une rencontre avec les publics sous forme de dialogue et d'ateliers pourrait être organisée.

Nous sommes également ravis de travailler dans cet axe avec votre compagnie, quant à la mission ministérielle d'étude de l'art chorégraphique à l'adresse du tout jeune public.

Parallèlement à ce projet, nous suivons avec intérêt votre création en cours « Feeding Back », ainsi que votre projet « Le Modulable ».

Dans l'attente de vous retrouver, je vous prie de croire, Madame, Monsieur, en mes sincères salutations.

Isabelle Martin-Bridot  
Directrice